

# PHRASÉOLOGIE ET PROFILS COMBINATOIRES

Lexique, syntaxe et sémantique

Hommage à Peter Blumenthal

Sous la direction de  
Salah MEJRI et Gaston GROSS



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2016

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

Salah MEJRI	
Du mot à la combinatoire : l'histoire d'un profil .....	7
DIMENSION LEXICALE	
Anke GRUTSCHUS, Ludwig FESENMEIER	
<i>Un bref bilan s'impose</i> : Le traitement lexicographique de <i>bilan &amp; Cie.</i> face aux corpus .....	15
Maria ILIESCU	
Le profil combinatoire des lexèmes <i>peur</i> et <i>crainte</i> en français et en roumain (suivant la voie de P. Blumenthal) .....	39
Iva NOVAKOVA	
<i>La jalousie dans tous ses états.</i> Le profil sémantique des lexies du champ de <i>jalousie</i> dans cinq langues européennes.....	51
Georges KLEIBER	
Problèmes de « dire » : <i>comme on dit</i> et les énoncés sentencieux .....	75
Jean-René KLEIN, Béatrice LAMIROY	
Pour une analyse diatopique des expressions verbales figées : une approche variationniste.....	91
André ROUSSEAU	
De la « figure étymologique » aux « collocations » : un essai de linguistique panchronique .....	103
Charlotte SCHAPIRA	
Tournures d' <i>esprit</i> : idiomatisme et force d'attraction collocative .....	117
Bernd SPILLNER	
Textes économiques dans la presse écrite : entre phraséologie scientifique, vulgarisation et style journalistique .....	131

Marco FASCIOLO

La *Divina Commedia* de Dante au regard de la textométrie..... 145

### DIMENSION SYNTAXIQUE

Sascha DIWERSY, Jacques FRANÇOIS

Les relations de famille entre diverses constructions des verbes  
d'entraînement en français actuel..... 167

Danielle LEEMAN

La préposition *en* et les noms de pays ..... 189

Magdalena AUGUSTYN, Francis GROSSMANN

Le rôle de la métaphore dans le profilage aspectuel.  
Le cas des noms de colère ..... 203

Sandra LHAFI

*Être* ou *avoir* : de l'influence de l'auxiliaire pour la traduction  
du plus-que-parfait vers l'espagnol ..... 223

Salah MEJRI

Le principe de fixité ..... 245

Yuji KAWAGUCHI

Évolution ou variation ? Particules négatives dans les textes  
anglo-normands ..... 263

### DIMENSION SÉMANTIQUE

Gaston GROSS

Structures consécutives ..... 279

Joël ELINE

Rationalité concrète et rationalité abstraite ..... 301

Christian SCHMITT

*Variatio delectat*. Observations sur l'instrumentalisation du  
langage enfantin français et ses équivalences en allemand ..... 343

Inès SFAR

Bibliographie de Peter Blumenthal .....367

INDEX DES TERMES .....379